

Menzioni speciali del Premio Internazionale “La Donna dell’Anno”

HABIBA *Uzbekistan*

Menzione speciale internazionale 2003

Nasce nel 1947 a Tashkent (Uzbekistan). E' un Tabib che in lingua uzbeka significa guaritrice. Sin da giovane era consapevole del suo destino, aiutare le persone a guarire con l'aiuto di Dio e grazie ai talenti che le erano stati concessi. Dio ed i Profeti le si sono manifestati precocemente, nelle sue visioni e l'hanno condotta e sostenuta nel difficile percorso di essere d'aiuto ai più bisognosi. Dall'età di 37 anni, dopo la morte di suo marito, lavora e presta gratuiti-

tamente le sue cure a tutti i bisognosi che giungono fino a casa sua. In seguito alle tragiche guerre che hanno sconvolto l'Asia Centrale, si è fatta promotrice dei valori universali legati alla pace e alla solidarietà tra i popoli e, nel suo paese, come durante le sue visite all'estero, opera affinché una nuova coscienza di pace e tolleranza possa contrapporsi alle logiche della guerra. Habiba ci ha lasciato nel 2008.

HABIBA *Ouzbékistan*

Mention spéciale internationale 2003

Elle est née en 1947 à Tashkent (Ouzbékistan) et elle est tabib qui en ouzbek signifie guérisseuse. Dès sa jeunesse, elle était consciente de son destin, celui d'aider les personnes à guérir avec l'aide de Dieu qui lui avait accordé ces dons. Très tôt, Dieu et les prophètes se sont manifestés dans ses visions, l'ont dirigée et soutenue dans sa volonté d'aider les plus démunis. Depuis l'âge de 37 ans, après la mort de son mari, elle travaille et soigne gratuitement tous ceux

qui frappent à sa porte. Suite aux guerres tragiques qui ont ensanglanté l'Asie centrale, elle diffuse les valeurs universelles liées à la paix et à la solidarité parmi les peuples. Dans son pays comme dans ses visites à l'étranger, elle s'active afin qu'une nouvelle conscience porteuse de paix et de tolérance puisse s'opposer à la guerre. Habiba nous a quitté en 2008.

HABIBA *Uzbekistan*

International Honorable Mention 2003

She was born in Tashkent (Uzbekistan) in 1947. She is a tabib, which in uzbek means a healer. Since her youth she has been conscious of her destiny of helping heal people through her God-given gifts. Early on, she had visions of God and the prophets who directed her to help the most disadvantaged. At age 37, after the death of her husband, she worked without payment to heal all those who came to her

door. After the tragic and bloody wars in central Asia, she has spread the universal values of peace and solidarity to the peoples of the region. In her own country as well as in visits to foreign countries, she has initiated a new consciousness of peace and tolerance to oppose war. Habiba left us in 2008.